

Core Drill Arbor

- FR Porte-trépan
- DE Aufnahmeschaft für Kernbohrer
- ES Husillo portacoronas
- IT Mandrino per corone a forare
- NL Kernboordorn
- PL Uchwyt do wiertel rdzeniowych

EN

⚠ WARNING: Failure to follow these instructions may result in injury, damage to the tool or invalidation of the product warranty.

Safety

- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Use good quality industrial gloves.** Safety-rated vibration-reduction gloves with low tear resistance are recommended when core drilling.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **Check core drills and arbors for damage or defects before use.** Damaged drills and arbors should not be used and must be disposed of.

Important notes

- **NEVER use hammer or impact action with diamond core drill bits;** this will damage the cutting edges, increase the risk of jamming and may bend longer arbors and arbor extensions.
- Core drill bits should only be used with drills with safety clutches, with the possible exception of small core drills.
- Core drills, arbors and extensions are heavy, and core drilling creates a large load for the motor of the power tool, even at low speed. It is important to consider these factors when selecting a suitable power drill for the diameter and depth of the hole being drilled. It may be necessary to use the 'stitch' drilling technique first and then finish with the core drill to make the final cut for the hole.

FR

⚠ AVERTISSEMENT : le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves, endommager l'outil et/ou annuler la garantie du produit.

Consignes de sécurité

- **Portez des équipements de protection individuelle. Portez toujours des protections oculaires.** Le port d'équipements de protection tels que des masques anti-poussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou des protections anti-bruit, selon le travail à effectuer, réduira le risque de blessures.
- **Utilisez des gants industriels de bonne qualité.** Il est recommandé de porter des gants de sécurité anti-vibrations, avec une résistance minimum à la déchirure, pendant le perçage/carottage.
- **Portez des vêtements appropriés. NE PAS porter de vêtements amples ou des bijoux pendants. Gardez les cheveux et vêtements à l'écart des parties mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux pendants ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- **Vérifiez que les scies trépan et portes trépan ne sont pas endommagés ou défectueux avant de les utiliser.** Les scies trépan et portes trépan endommagés ne doivent en aucun cas être utilisés, et doivent être mis hors service.

Remarques :

- **N'utilisez JAMAIS le mode percussion avec les forêts de scies trépan diamantés ;** cela endommagerait les tranchants, augmenterait le risque de blocage et pourrait déformer les portes trépan plus longs.
- Les scies trépan doivent uniquement être utilisées avec des perceuses dotées d'un embrayage de sécurité, à l'exception peut-être des petites scies trépan.
- Les scies trépan, portes trépan et extensions sont lourdes, et le perçage/carottage crée une charge importante pour le moteur de l'outil électrique, même à faible vitesse. Il est important de tenir compte de ces facteurs lors du choix d'une perceuse électrique adaptée au diamètre et à la profondeur du trou à percer. Il peut s'avérer nécessaire de percer des petits trous autour du bord du trou final, puis de terminer avec la carotette pour effectuer la coupe finale.

DE

⚠ WARNUNG! Versäumnisse bei der Einhaltung der Anweisungen können schwere Verletzungen verursachen oder das Gerät beschädigen.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und stets eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art des Einsatzes, verringert das Risiko von Verletzungen erheblich.
- **Verwenden Sie stets hochwertige Industrie-Handschuhe.** Beim Kernbohren werden sicherheitsgeprüfte, vibrationsdämpfende Handschuhe mit geringer Reißfestigkeit empfohlen.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- **Überprüfen Sie den Kernbohrer vor dem Gebrauch auf Schäden und Mängel.** Beschädigte Kernbohrer dürfen nicht verwendet werden und müssen entsorgt werden.

Wichtige Hinweise

- **Verwenden Sie Diamant-Kernbohrer NIEMALS im Hammer- oder Schlagbohrmodus;** dies beschädigt die Schneiden, erhöht das Risiko des Verklemmens und kann längere Aufnahmeschäfte und dessen Verlängerungen verbiegen.
- Kernbohrer sollten nur in Bohrmaschinen mit Sicherheitskupplung verwendet werden, mit der möglichen Ausnahme von kleinen Kernbohrern.
- Kernbohrer, Aufnahmeschäfte und Verlängerungen sind schwer, und das Kernbohren stellt selbst bei niedriger Drehzahl eine große Belastung für den Motor des Elektrowerkzeugs dar. Es ist daher wichtig, diese Faktoren bei der Auswahl einer geeigneten Bohrmaschine für den Durchmesser und die Tiefe des zu bohrenden Lochs zu berücksichtigen. Es kann notwendig sein, zuerst die Stichbohrtechnik anzuwenden und dann mit dem Kernbohrer fortzufahren.

Assembly (Fig. I)

1. Always switch off and disconnect the drill from the power supply before fitting or removing a core drill bit and arbor.
2. Screw the arbor squarely into the core drill bit, taking care to ensure it is not cross-threaded.
3. If using an arbor extension, fit securely ensuring it is not cross-threaded. Also check that both arbor and extension are straight.
4. Mount the arbor into the chuck of the power drill.
5. Place the tapered end of the pilot drill into the arbor and lightly tap with a soft-faced hammer or similar until secure. Do not damage the drill tip by using a hard hammer. Do not use excessive force.
6. Lubricate the arbor shank in accordance with drill manufacturer's recommendations.
7. Ensure the drill has a side handle for complete control whilst core drilling.

Operation

1. Check there are no electric cables or gas or water pipes in the drilling area.
2. Drill a pilot hole first using a masonry drill bit of the same size as the arbor pilot drill. This will create a channel for the arbor pilot drill bit to follow when core drilling.
3. Ensure the drill is in rotary mode and that hammer action is NOT engaged.
4. Hold the drill squarely to the cutting surface. Ensure the core drill bit is moving before it comes into contact with the surface, and when withdrawing from the hole.
5. Once drilling has commenced, and the circular channel is created that secures the position of the core drill, the pilot drill can be removed if desired. Once any plaster or looser masonry has been drilled switch to hammer action if required (DO NOT use hammer action with diamond core drills).
6. The core drill may become blocked with waste material when drilling through masonry. It is important to remove this material before continuing (stopping to carry out this procedure will also allow the core drill to cool down).

Assemblage (Fig. I)

1. Arrêtez et déconnectez toujours la perceuse de l'alimentation électrique avant d'installer ou de retirer une scie trépan ou un porte-trépan.
2. Vissez le porte-trépan d'équerre dans la scie trépan, en veillant à ce que le filetage soit correctement engagé.
3. Si vous utilisez une extension de porte-trépan, fixez-la solidement en veillant à ce que le filetage soit correctement engagé. Vérifiez également que le porte-trépan et l'extension sont droits.
4. Montez le porte-trépan dans le mandrin de la perceuse électrique.
5. Placez l'extrémité conique du foret pilote dans le porte-trépan et tapez en place à l'aide d'un marteau à face souple ou similaire. Ne pas utiliser un marteau à face rigide, au risque d'endommager la pointe du foret. N'exercez pas de force excessive.
6. Lubrifiez la tige du porte-trépan (conformément aux recommandations du fabricant de la perceuse).
7. Veillez à ce que la perceuse soit équipée d'une poignée latérale pour un contrôle total pendant le perçage.

Instructions d'utilisation

1. Vérifiez qu'il n'y a pas de câbles électriques ou de conduites de gaz ou d'eau dans la zone de perçage.
2. Percez d'abord un trou pilote à l'aide d'un foret à maçonnerie de la même taille que le foret pilote de la scie trépan. Cela permettra de créer un canal que le foret pilote de la scie trépan pourra suivre lors du perçage.
3. Assurez-vous que la perceuse est en mode rotatif et que le mode percussion n'est PAS engagé.
4. Tenez la perceuse bien en face de la surface de coupe. Assurez-vous que le foret de la scie trépan est en mouvement avant d'entrer en contact avec la surface et lors du retrait hors du trou.
5. Une fois que le perçage a commencé, et que le canal circulaire est créé pour sécuriser la position de la scie trépan, le foret pilote peut être retiré si nécessaire. Une fois que le plâtre ou la maçonnerie plus lâche a été percé, passez au mode percussion si nécessaire (NE PAS utiliser le mode percussion avec les scies trépan à diamant).

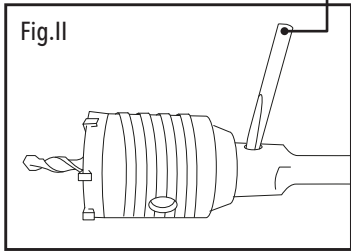
Aufbau (Abb. I)

1. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist, bevor Sie Kernbohrer montieren oder entfernen.
2. Setzen Sie den Aufnahmeschaft senkrecht in den Kernbohrer ein und achten Sie darauf, dass er rechtwinklig sitzt und richtig eingeschraubt ist.
3. Wenn Sie eine Aufnahmeschaft-Verlängerung verwenden, setzen Sie sie fest ein. Prüfen Sie, dass sowohl der Aufnahmeschaft als auch die Verlängerung senkrecht sitzen und richtig eingeschraubt sind.
4. Setzen Sie den Aufnahmeschaft in das Bohrfutter der Bohrmaschine ein.
5. Führen Sie das konische Ende des Zentrierbohrers in den Aufnahmeschaft ein und klopfen Sie es mit einem Gummihammer oder ähnlichem fest. Verwenden Sie auf keinen Fall einen gewöhnlichen Hammer, der könnte die Bohrspitze beschädigen.
6. Schmieren Sie den Aufnahmeschaft (gemäß den Empfehlungen des Bohrer-Herstellers).
7. Vergewissern Sie sich, dass die Bohrmaschine über Zusatzgriffe verfügt, damit Sie beim Kernbohren vollständige Gerätekontrolle haben.

Bedienung

1. Stellen Sie sicher, dass sich im Bohrbereich keine Stromkabel, Gas- oder Wasserleitungen befinden.
2. Bohren Sie zunächst ein Testbohrloch mit einem Steinbohrer der gleichen Größe wie der Zentrierbohrers. Dadurch wird ein Kanal geschaffen, dem der Zentrierbohrer beim Kernbohren folgen kann.
3. Vergewissern Sie sich, dass sich die Bohrmaschine auf Rotationsmodus eingestellt ist und der Schlagbohrmodus NICHT aktiviert ist.
4. Halten Sie den Bohrer rechtwinklig zur bohrenden Oberfläche. Achten Sie darauf, dass sich die Bohrkronen bewegt, bevor sie mit der Fläche in Berührung kommt und wenn sie aus der Öffnung herausgezogen wird.
5. Sobald der Bohrvorgang begonnen hat und ein kreisförmiger Kanal entstanden ist, der die Position des Kernbohrers sichert, kann der Zentrierbohrer auf Wunsch entfernt werden. Sobald der Putz oder das lockere Mauerwerk durchbohrt ist, kann bei Bedarf auf den Schlagbohrmodus umgeschaltet werden (Verwenden Sie bei Diamantbohrern NIEMALS den Schlagbohrmodus).

EN: Drift	FR: Chasse-cône	DE: Austreiber	ES: Expulsor de brocas
IT: Espulsore	NL: Uitwerpstift	PL: Dryf	



NOTE: Never use force which will cause the core drill to vibrate; allow the drill to do the work and set the work rate, this will prolong the life of the drill bit, produce a smoother cut, and reduce the risk of jamming.

Disassembly

1. After use, the core drill bit can be very hot; take care when removing.
2. Use the wedge-shaped edge of an ejector drift, through the central hole of the arbor, to push the pilot drill out (Fig. II). The ejector drift may need to be struck lightly on its flat end with a soft-faced hammer or mallet to push the pilot drill bit out.

Note: The ejector drift may also help while fitted through the arbor hole, to hold the arbor while the core drill is unscrewed. Alternatively, arbors have two flat sides for securing with a spanner, or in a vice, when unscrewing core drills.

Contact

For technical or repair service advice, please contact the helpline on (+44) 1935 382 222

Web: silverlinetools.com/en-GB/Support

UK Address:
Toolstream Ltd. Boundary Way, Lufton Trading Estate, Yeovil, Somerset, BA22 8HZ, United Kingdom

EU Address:
Toolstream B.V., Holtum-Noordweg 11, Unit 4, 6121 RE Born, Netherlands

6. La scie-trépan peut être bloquée par des résidus lors du perçage de la maçonnerie. Il est important d'enlever ces résidus avant de continuer (s'arrêter pour effectuer cette procédure permettra également à la scie-trépan de refroidir).

Remarque : ne jamais utiliser une force qui ferait vibrer la scie-trépan. Laissez la scie-trépan faire le travail, afin de prolonger la durée de service du foret, d'obtenir une coupe plus nette et de réduire le risque de blocage.

Désassemblage

1. Après utilisation, la scie-trépan peut être très chaude ; faites attention lorsque vous la retirez.
2. Utilisez un chasse-cône, à travers le trou central du porte-trépan, pour faire sortir le foret pilote (Fig. II). Il peut être nécessaire de frapper légèrement sur l'extrémité plate du chasse-cône avec un marteau ou un maillet à face souple pour faire sortir le foret pilote.

Remarque : le chasse-cône peut également être utile, lorsqu'il est inséré dans le trou du porte-trépan, pour tenir le porte-trépan lorsque la scie-trépan est dévissée. Les portes trépan ont également deux côtés plats pour être fixés avec une clé ou dans un étai lors du dévissage des scies trépan.

Contact

Pour tout conseil technique ou réparation, veuillez nous contacter au (+44) 1935 382 222.

Site web : www.silverline.com/fr-FR/Support

Adresse (GB) :
Toolstream Ltd. Boundary Way, Lufton Trading Estate, Yeovil, Somerset, BA22 8HZ, Royaume-Uni.

Adresse (UE) :
Toolstream B.V., Holtum-Noordweg 11, Unit 4, 6121 RE Born, Pays-Bas.

6. Beim Bohren durch Mauerwerk kann der Kernbohrer durch Abfallmaterial verstopft werden. Es ist wichtig, dieses Material zu entfernen, bevor Sie fortfahren (durch eine Unterbrechung kann sich der Kernbohrer abkühlen).

HINWEIS: Wenden Sie keinen übermäßigen Druck an, die den Kernbohrer zum Vibrieren bringt; lassen Sie den Bohrer die Arbeit machen und richten Sie die Arbeitsgeschwindigkeit dementsprechend ein; dies verlängert die Lebensdauer des Bohrers, führt zu einer gleichmäßigeren Bohrung und verringert die Gefahr eines Verklemmens.

Démontage

1. Nach dem Gebrauch kann der Kernbohrer sehr heiß sein; lassen Sie beim Herausnehmen besondere Vorsicht walten.
2. Verwenden Sie die keilförmige Kante eines Austreibers durch das zentrale Loch des Aufnahmeschafts, um den Zentrierbohrer herauszuschieben (Abb. II). Möglicherweise müssen Sie mit einem Gummihammer leicht auf das flache Ende des Austreibers schlagen, um den Zentrierbohrer herauszudrücken.

Hinweis: Der Austreiber kann auch dazu dienen, den Aufnahmeschaft zu halten, während der Kernbohrer herausgeschraubt wird. Alternativ dazu haben Aufnahmeschäfte zwei flache Seiten, die es ermöglichen, den Schaft mit einem Schraubenschlüssel oder in einem Schraubstock zu fixieren, wenn der Kernbohrer herausgeschraubt wird.

Informations

Informationen zu Reparatur- und Kundendiensten erhalten Sie unter der Rufnummer (+44) 1935/382222.

Webseite: silverlinetools.com/de-DE/Support

GB-Postanschrift:
Toolstream Ltd. Boundary Way, Lufton Trading Estate, Yeovil, Somerset, BA22 8HZ, Großbritannien.

EU-Postanschrift:
Toolstream B.V., Holtum-Noordweg 11, Unit 4, 6121 RE Born, Niederlande



Register online: silverlinetools.com



Version date: 01.02.2023

ES

⚠️ADVERTENCIA: No seguir estas instrucciones podría causar lesiones personales o daños a la herramienta e invalidar la garantía de este producto.

Instrucciones de seguridad

- **Use equipo de protección personal. Use siempre protección ocular.** El uso de dispositivos de seguridad personal (mascarillas antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección y protección auditiva) reducirá el riesgo de lesiones corporales.
- **Utilice guantes industriales de buena calidad.** Se recomiendan utilizar guantes de seguridad resistentes a las vibraciones y baja resistencia al desgarro al utilizar este producto.
- **Vístase de manera apropiada. No lleve ropa holgada ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y guantes lejos de las piezas en movimiento.** La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
- **Compruebe que los husillos y las coronas perforadoras no estén dañadas o defectuosas antes de utilizarlas.** No desheche las coronas perforadoras ni los husillos junto con la basura convencional.

Notas importantes

- **NUNCA use la función de martillo percutor cuando utilice coronas perforadoras diamantadas,** podría dañar los bordes de corte, atascarse e invalidar la garantía.
- Utilice coronas perforadoras solamente con taladros que dispongan embrague de seguridad, a excepción de coronas perforadoras pequeñas.
- Debido a su peso, las coronas perforadoras, husillos y prolongadores pueden crear una carga excesiva en el motor de su herramienta, incluso utilizando velocidades bajas. Es importante seleccionar el taladro adecuado para cada tipo de tarea basándose en la profundidad y el diámetro requerido. En algunas ocasiones puede que necesite perforar previamente la superficie de trabajo antes de realizar el agujero definitivo.

IT

⚠️AVVERTENZA: la mancata osservanza di queste istruzioni può causare lesioni, danni all'utensile o l'annullamento della garanzia del prodotto.

Sicurezza

- **Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre occhiali protettivi.** Equipaggiamenti protettivi, come mascherina antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o protezione per l'udito utilizzati in condizioni appropriate, riducono il rischio di lesioni personali.
- **Utilizzare guanti industriali di buona qualità.** Durante la carotatura si consigliano guanti antivibranti di sicurezza con bassa resistenza allo strappo.
- **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi né gioielli. Tenere capelli e indumenti lontani dai componenti in movimento.** Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- **Prima dell'uso, verificare la presenza di danni o difetti di carotatrici e perni.** Non utilizzare trapani e perni che appaiono danneggiati e devono essere smaltiti.

Note importanti

- **NON usare MAI la funzione martello o impatto con punte diamantate** ; ciò danneggerà i taglienti, aumenterà il rischio di inceppamento e potrebbe piegare i perni più lunghi e i perni con prolunga.
- Le punte per carotaggio devono essere utilizzate solo con trapani con innesti di sicurezza, con la possibile eccezione delle piccole carotatrici.
- Le carotatrici, i perni e le prolunghe sono pesanti e la carotatura aggiunge carico sul motore dell'utensile elettrico, anche a bassa velocità. È importante considerare questi fattori quando si seleziona un trapano elettrico adatto al diametro e alla profondità del foro da praticare. Potrebbe essere necessario utilizzare prima la tecnica di foratura "a piccoli fori" e poi finire con la carotatrice per eseguire il taglio finale per il foro.

NL

⚠️ WAARSCHUWING: Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot letsel, schade aan het gereedschap of het vervallen van de productgarantie.

Veiligheidswaarschuwingen

- **Maak gebruik van persoonlijke bescherming. Draag altijd een veiligheidsbril.** Passende bescherming voor de omstandigheden, zoals een stofmasker, niet-slipende veiligheidsschoenen een helm of gehoorbescherming, vermindert het risico op persoonlijk letsel.
- **Gebruik industriële handschoenen van goede kwaliteit.** Bij het kernboren worden veiligheidshandschoenen met trilling dempende eigenschappen en een lage scheurvastheid aanbevolen.
- **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, sieraden en los hangende haren kunnen vast komen te zitten in bewegende delen.
- **Controleer kernboren voor gebruik op beschadigingen of defecten.** Beschadigde boren mogen niet worden gebruikt en moeten worden weggegooid.

Belangrijke opmerkingen

- **Gebruik NODIT hamer- of slagwerk met diamantboren voor kernboren;** dit beschadigt de snijranden, verhoogt het risico van vastlopen en kan langere doornen en verlengingen verbuigen.
- Kernboren mogen alleen worden gebruikt met boormachines met veiligheidskoppelingen, eventueel met uitzondering van kleine kernboren.
- Kernboren, doornen en verlengingen zijn zwaar, en kernboren veroorzaakt een grote belasting voor de motor van het elektrische gereedschap, zelfs bij een laag toerental. Het is belangrijk dat met deze factoren rekening wordt gehouden bij de keuze van een boormachine die geschikt is voor de diameter en de diepte van het te boren gat. Het kan nodig zijn eerst de steekboorteknik toe te passen en dan af te werken met de kernboor om de definitieve snede van het gat te maken.

PL

⚠️ OSTRZEŻENIE: Niezastosowanie się do tych instrukcji może spowodować obrażenia ciała, uszkodzenie narzędzia lub unieważnienie gwarancji produktu.

Zabezpieczenia

- **Korzystaj ze środków ochrony osobistej** **Zawsze stosuj środki ochrony oczu.** Wypożyczenie ochronne, takie jak maska przeciwpyłowa, obuwie robocze antypoślizgowe na szorstkiej podłożu, kask ochronny lub nasłuchiki ochronne używane w odpowiednich warunkach, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- **Używaj dobrej jakości rękawic przemysłowych.** Do wiercenia rdzeniowego zalecane są rękawice redukujące drgania o klasie bezpieczeństwa i niskiej odporności na rozdarcie.
- **Noś odpowiednią odzież. Nie należy zakładać luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy, odzież i rękawice z dala od ruchomych części urządzenia.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia.
- **Zawsze należy sprawdzić wiertło rdzeniowe przed użyciem.** Uszkodzone wiertła nie powinny być używane i należy je zutylizować.

Ważne uwagi:

- **NIGDY nie używaj trybu z uderem z diamentowymi wiertłami rdzeniowymi; spowoduje to uszkodzenie krawędzi tnących, zwiększy ryzyko zakleszczenia i może wygiąć dłuższe trzpienie i przedłużenia trzpieni.**
- Wiertła rdzeniowe należy używać tylko z wiertarkami wyposażonymi w sprzęgło bezpieczeństwa, z możliwym wyjątkiem małych wiertel rdzeniowych.
- Wiertła rdzeniowe, trzpienie i przedłużenia są ciężkie, a wiercenie rdzeniowe powoduje duże obciążenie silnika elektronarzędzia, nawet przy niskich obrotach. Ważne jest, aby wziąć pod uwagę te czynniki przy wyborze odpowiedniej wiertarki elektrycznej dla średnicy i głębokości wiercnego otworu. Konieczne może być najpierw zastosowanie techniki wiercenia „ściągowego”, a następnie wykarcanie wiertłem rdzeniowym w celu wykonania ostatecznego wycięcia otworu.

Montaje (Fig. I)

1. Asegúrese de desconectar el taladro de la toma de corriente antes de colocar o retirar la corona perforadora y el husillo.
2. Enrosque el husillo en la corona perforadora y asegúrese de que no esté cruzado.
3. Cuando utilice un prolongador debe asegurarse de que esté correctamente roscado. Compruebe también que el husillo y el prolongador estén completamente centrados.
4. Coloque el husillo en el portabrocas del taladro.
5. Coloque el extremo cónico de la broca de centrado en el husillo y golpéeo ligeramente con un martillo blando o similar. No utilice martillos duros, podría dañar la punta de la broca. No utilice una fuerza excesiva.
6. Aplique lubricante en el vástago del husillo siguiendo las instrucciones del fabricante.
7. Asegúrese de que el taladro disponga de empuñadura lateral para obtener un mayor control de la herramienta.

Funcionamiento

1. Compruebe que no existan cables ni tuberías de gas y agua ocultas en la superficie a perforar.
2. Realice un agujero con una broca piloto utilizando una broca del mismo tamaño que el husillo. Esto ayudará a la hora de perforar la superficie de trabajo con la corona perforadora.
3. Asegúrese de que el taladro esté en modo rotación y NO en modo martillo percutor.
4. Sujete el taladro de forma recta. Asegúrese de que la corona perforadora esté girando antes de tocar la superficie a perforar.
5. Retire la broca piloto una vez haya comenzado a perforar ligeramente la superficie de trabajo. Una vez que haya perforado la superficie de yeso o mampostería, ajuste el taladro en modo martillo percutor si es necesario (NUNCA utilice el taladro en modo martillo percutor con brocas diamantadas).
6. En algunas ocasiones los restos de residuos pueden atascar la corona perforadora, especialmente en tareas de mampostería. Es importante limpiar el polvo y los restos de residuos depositados en la corona perforadora (apagar el taladro también ayudará a que la corona se pueda enfriar).

Montaggio (Fig. I)

1. Spegnerre e scollegare sempre il trapano dall'alimentazione prima di montare o rimuovere una punta di carotaggio e un perno.
2. Avvitare il perno perpendicolarmente nella punta elicoidale, facendo attenzione che non sia filettato a croce.
3. Se si utilizza un'estensione del perno, installarla saldamente assicurandosi che non sia filettata trasversalmente. Verificare inoltre che sia il perno che l'estensione siano diritti.
4. Montare il perno nel mandrino del trapano elettrico.
5. Posizionare l'estremità affusolata della punta pilota nel perno e picchiettare leggermente con un martello a superficie morbida o simile fino a fissarla. Non danneggiare la punta del trapano usando un martello duro. NON forzare.
6. Lubrificare il gambo del perno secondo le raccomandazioni del produttore del trapano.
7. Assicurarsi che il trapano abbia un'impugnatura laterale per un controllo completo durante la carotatura.

Funzionamento

1. Verificare che non ci siano cavi elettrici o tubazioni del gas o dell'acqua nell'area di perforazione.
2. Praticare prima un foro pilota utilizzando una punta da muratura della stessa dimensione del trapano pilota pergolato. Ciò creerà un canale per la punta del trapano da seguire durante il carotaggio.
3. Assicurarsi che il trapano sia in modalità rotante e che l'azione del martello NON sia attivata.
4. Tenere il trapano perpendicolarmente alla superficie di taglio. Assicurarsi che la punta di carotaggio si muova prima che entri in contatto con la superficie e quando si estrae dal foro.
5. Una volta iniziata la perforazione e creato il canale circolare che fissa la posizione della carotatrice, la punta pilota può essere rimossa se lo si desidera. Una volta perforati intonaco o muratura, passare all'azione del martello, se necessario (NON utilizzare l'azione del martello con le carotatrici diamantate).
6. La carotatrice può bloccarsi con materiale di scarto durante la perforazione nella muratura. È importante rimuovere questo materiale prima di continuare (l'interruzione per eseguire questa procedura consentirà anche il raffreddamento della carotatrice).

Montage (afb. I)

1. Schakel de boormachine altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u een kernboor monteert of verwijdt.
2. Steek de doorn in de kernboor en draai vast met een geschikte sleutel. Zorg ervoor dat het doorn vierkant is geplaatst en correct is vastgeschroefd.
3. Bij gebruik van een verlenging, er goed op letten dat het correct is vastgeschroefd. Controleer ook of de doorn en het verlengstuk recht zijn.
4. Monteer de doorn in de boorkop van de boormachine.
5. Plaats het conische uiteinde van de centreerboren in de doorn en klop lichtjes met een rubberen hamer of iets dergelijks tot hij goed vastzit. Beschadig de boorpunt niet door een harde hamer te gebruiken. Gebruik geen overmatige kracht.
6. Smeer de schacht van de door in overeenstemming met de aanbevelingen van de fabrikant van de boor.
7. Zorg ervoor dat de boormachine een zijhandgreep heeft voor volledige controle tijdens het kernboren.

Gebruik

1. Controleer of er zich geen stroomkabels of gas- of waterleidingen in het boorgebied bevinden.
2. Boor eerst een proef gat met een metselboor van dezelfde grootte als de centreerboor. Hierdoor ontstaat een kanaal dat de boor kan volgen bij het kernboren.
3. Zorg ervoor dat de boormachine in de roterende modus staat en dat de hamerwerking NIET is ingeschakeld.
4. Houd de boor recht op het snijoppervlak. Zorg ervoor dat de kernboor beweegt voordat hij in contact komt met het oppervlak, en bij het terugtrekken uit het gat.
5. Zodra het boren is begonnen, en de cirkelvormige geul is gemaakt die de positie van de kernboor vastzet, kan de centreerboor desgewenst worden verwijderd. Zodra pleisterwerk of losser metselwerk is geboord, schakel u indien nodig over op hamerboren (gebruik GEEN hamerboormodus met diamantboorkronen).
6. Bij het boren door metselwerk kan de kernboor verstopt raken met afvalmateriaal. Het is belangrijk dit materiaal te verwijderen alvorens verder te gaan (stoppen om deze procedure uit te voeren zal ook de kernboor de gelegenheid geven om af te koelen).

Montaż (rys. I)

1. Upewnić się, że wiertarka jest odłączona od zasilania, przed zamontowaniem, bądź zdejmowaniem wiertła rdzeniowego i trzpienia.
2. WKręć trzpień prosto w wiertło rdzeniowe, uważając, aby nie był przekręcony.
3. Jeśli używiesz przedłużenia trzpienia, zamocuj bezpiecznie, upewniając się, że nie jest przekręcony. Sprawdź również, czy zarówno trzpień, jak i przedłużenie są proste.
4. Zamontuj trzpień w uchwycie wiertarki.
5. Włóż stożkowy koniec wiertła prowadzącego do trzpienia i wbij na miejsce za pomocą miękkiego młotka lub podobnego. Nie uszkodzaj końcówki wiertła twardym młotkiem. Nie używaj nadmiernej siły.
6. Nasmaruj chwyt trzpienia zgodnie z zaleceniami producenta wiertła.
7. Upewnić się, że wiertło ma boczny uchwyt, aby zapewnić pełną kontrolę podczas wiercenia rdzeniowego..

Obługa

1. Należy sprawdzić ukryte kable, bądź rury w obszarze wiercenia.
2. Najpierw wywierć otwór pilotażowy za pomocą wiertła do muru o tym samym rozmiarze, co wiertło prowadzące do trzpienia. Stworzy to kanał dla wiertła prowadzącego trzpienia, który będzie podążał podczas wiercenia rdzeniowego.
3. Upewnić się, że wiertło jest w trybie obrotowym i że działanie uderu NIE jest włączone.
4. Trzymaj wiertło prosto po powierzchni cięcia. Upewnić się, że wiertło rdzeniowe porusza się, zanim zetknie się z powierzchnią i podczas wyciągania z otworu.
5. Po rozpoczęciu wiercenia i utworzeniu okrągłego kanału, który zabezpiecza położenie wiertła rdzeniowego, wiertło pilotujące można w razie potrzeby usunąć. Po wywierceniu tynku lub luźnego muru, w razie potrzeby przełączyć na działanie uderowe (NIE używaj uderu z diamentowymi wiertłami rdzeniowymi).
6. Wiertło rdzeniowe może zostać zablokowane przez odpady podczas wiercenia w murze. Ważne jest, aby usunąć ten materiał przed kontynuowaniem (przerwanie w celu wykonania tej procedury pozwoli również na ostygnięcie wiertła rdzeniowego).

NOTA: NUNCA fuerce la corona perforadora, podría vibrar excesivamente. Deje que el taladro trabaje por sí sólo, esto alargará la vida útil de su herramienta, obtendrá cortes más limpios y precisos y evitará que se pueda quedar atascada.

Desmontaje

1. Después de cada uso, la corona puede estar muy caliente, tenga cuidado al retirarla.
 2. Utilice un expulsor de brocas a través del orificio central del husillo para retirar la broca piloto (Fig. II). Puede que necesite la ayuda de un martillo blando, golpee el expulsor ligeramente para poder sacar la broca piloto.
- Nota:** También puede utilizar el expulsor de brocas para sujetar el husillo mientras desensosca la corona perforadora. Alternativamente, puede sujetar el husillo con un tornillo de banco o llave para desensoscar la corona perforadora.

Contacto

Servicio técnico de reparación – Tel: (+44) 1935 382 222

Web: www.silverlinetools.com/es-ES/Support

Dirección (RU):

Toolstream Ltd. Boundary Way, Lufton Trading Estate, Yeovil, Somerset, BA22 8HZ, Reino Unido.

Dirección (UE):

Toolstream B.V., Holtum-Noordweg 11, Unit 4, 6121 RE Born, Países Bajos.

NOTA: Non usare mai una forza che possa far vibrare la carotatrice; consentire al trapano di fare il lavoro e impostare la velocità di lavoro, questo prolungherà la vita della punta del trapano, produrrà un taglio più liscio e ridurrà il rischio di inceppamento.

Smontaggio

1. Dopo l'uso, la punta del trapano può essere molto calda; fare attenzione durante la rimozione.
2. Utilizzare il bordo a forma di cuneo di un espulsore, attraverso il foro centrale del perno, per spingere fuori la punta pilota (Fig. II). Potrebbe essere necessario colpire leggermente la punta dell'espulsore sulla sua estremità piatta con un martello o un martello dalla superficie morbida per spingere fuori la punta del trapano pilota.

Nota: L'espulsore può anche essere d'aiuto durante il montaggio attraverso il foro del perno, per trattenerlo il perno mentre la carotatrice è svitata. In alternativa, gli alberini hanno due lati piatti per il fissaggio con una chiave inglese o in una morsa quando si svitano le carotatrici.

Contatti

Per consigli tecnici e per eventuali riparazioni, si prega di contattare il nostro servizio di assistenza telefonico al numero (+44) 1935 382 222

Pagina web: silverlinetools.com/it-IT/Support

Indirizzo (RU):

Toolstream Ltd. Boundary Way, Lufton Trading Estate, Yeovil, Somerset, BA22 8HZ, Regno Unito.

Indirizzo (UE):

Toolstream B.V., Holtum-Noordweg 11, Unit 4, 6121 RE Born, Paesi Bassi

OPMERKING: Gebruik nooit kracht waardoor de kernboor gaat trillen; laat de boor het werk doen en stel de werksnelheid in, dit verlengt de levensduur van de boor, geeft een gladdere boor gat, en vermindert het risico van vastlopen.

Demontage

1. Na gebruik kan de kernboor zeer heet zijn; wees voorzichtig bij het verwijderen.
 2. Gebruik de wigvormige rand van een uitwerpstift, door het centrale gat van de doorn, om de centreerboor naar buiten te duwen (afb. II). Het kan nodig zijn met een hamer of moker met een zacht oppervlak lichtjes op het platte uiteinde van de uitwerpstift te slaan om de centreerboor eruit te duwen.
- Opmerking:** De uitwerpstift kan ook helpen om de doorn vast te houden terwijl de kernboor wordt losgedaaid, terwijl hij door het gat van de doorn wordt gestoken. Als alternatief hebben doornen twee platte kanten om vast te zetten met een sleutel, of in een bankschroef, bij het losschroeven van de kernboor.

Contact

Voor technische ondersteuning of voor reparatieadvies, gelieve contact op te nemen met de helplijn op (+44) 1935 382 222

Web: silverlinetools.com/nl-NL/Support

VK-Adres:

Toolstream Ltd. Boundary Way Lufton Trading Estate, Yeovil, Somerset, BA22 8HZ, Verenigd Koninkrijk.

EU-Adres:

Toolstream B.V., Holtum-Noordweg 11, Unit 4, 6121 RE Born, Nederland

UWAGA: Nigdy nie używaj siły, która spowoduje wibracje wiertła; umożliw'j wiertłu wykonanie pracy i ustawienie wysokości pracy, co wydłuży żywotność wiertła, zapewni płynniejsze cięcie i zmniejszy ryzyko zakleszczenia.

Demontaż

1. Po użyciu wiertło rdzeniowe może być bardzo gorące; zachowaj ostrożność podczas wyjmowania.
2. Wyphnąć wiertło pilotujące kinową krawędzią wybijaka wypychacza przez centralny otwór trzpienia (rys. II). Konieczne może być lekkie uderzenie w dryf wyrzucający w jego płaski koniec miękkim młotkiem lub młotkiem, aby wypchnąć wiertło prowadzące.

Uwaga: Dryf wyrzucający może również pomóc po zamontowaniu w otworze trzpienia, aby utrzymać trzpień podczas odkręcania wiertła rdzeniowego. Alternatywnie, trzpienie mają dwa płaskie boki do mocowania za pomocą klucza lub w imadle podczas odkręcania wiertel rdzeniowych.

Kontakt

W celu uzyskania porady technicznej lub naprawy, skontaktuj się z infolinią pod numerem (+44) 1935 382 222

Strona online: silverlinetools.com/pl-PL/Support

Adres (GBR):

Toolstream Ltd. Boundary Way, Lufton Trading Estate, Yeovil, Somerset, BA22 8HZ, Wielka Brytania.

Adres (UE):

Toolstream B.V., Holtum-Noordweg 11, Unit 4, 6121 RE Born, Holandia



silverlinetools.com